

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
19 May 2017  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного  
представительства Пакистана при Организации  
Объединенных Наций от 18 мая 2017 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

По поручению правительства моей страны имею честь препроводить письмо советника премьер-министра Пакистана по иностранным делам Сартаджа Азиза от 27 апреля 2017 года на имя Генерального секретаря, в котором обращается внимание на продолжающиеся нарушения Индией Устава Организации Объединенных Наций и международных пактов и конвенций по правам человека в связи с демографическими изменениями в оккупированном Индией Джамму и Кашмире (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности по пункту повестки дня, озаглавленному «Индо-пакистанский вопрос».

(Подпись) Набил Мунир  
Заместитель Постоянного представителя  
Временный поверенный в делах



**Приложение к письму Временного поверенного в делах  
Постоянного представительства Пакистана при Организации  
Объединенных Наций от 18 мая 2017 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

**Письмо советника премьер-министра Пакистана  
по иностранным делам от 27 апреля 2017 года на имя  
Генерального секретаря**

**Спор по вопросу о Джамму и Кашмире**

Мы глубоко признательны Вам за проявленную заинтересованность в том, чтобы содействовать урегулированию спора вокруг Джамму и Кашмира, о которой Вы заявили вскоре после вступления в должность.

Как Вам известно, положение в области прав человека в оккупированном Индией Джамму и Кашмире уже давно вызывает серьезную озабоченность, особенно если принять во внимание массовые убийства и случаи, когда сотни кашмирцев, в том числе дети, лишились зрения в результате применения дробовых зарядов. Обычным явлением стали нанесение травм и увечий, похищения, убийства при задержании под предлогом самообороны, аресты и убийства в период содержания под стражей и изнасилования кашмирских женщин, совершаемые в целях устрашения, а также систематически принимаемые меры для изменения демографической ситуации, призванные превратить территорию, на которой проживает главным образом мусульманское население, в штат, где мусульмане составляют меньшинство. Индия не только постоянно нарушает Устав Организации Объединенных Наций и все международные пакты и конвенции по правам человека в оккупированном ею Джамму и Кашмире, но и демонстрирует откровенное неуважение к резолюциям Совета Безопасности и Комиссии Организации Объединенных Наций по Индии и Пакистану.

**Демографические изменения в оккупированном Индией Джамму  
и Кашмире**

Индия пытается изменить демографическую ситуацию, с тем чтобы подавляющее большинство населения в оккупированном Индией Джамму и Кашмире составляли приверженцы индуизма. Далее в своем письме я хотел бы информировать Вас о последних событиях в этой связи. Я также включил соответствующие данные, которые получены на основе практического опыта и свидетельствуют о планах Индии изменить демографическую ситуацию в оккупированном Индией Джамму и Кашмире<sup>\*</sup>. В этом контексте Индия принимает следующие меры:

- **Обустройство на жительство беженцев из западных районов Пакистана.** Недавнее предложение Постоянного парламентского комитета индийского правительства по внутренним делам в составе 31 члена расселить на жительство в оккупированном Индией Джамму и Кашмире «беженцев из западных районов Пакистана» вызвало общественные беспорядки в Кашмирской долине. Так называемые беженцы из западных районов Пакистана родом вовсе не из штата Джамму и Кашмир. Индийское правительство пытается медленно, но верно интегрировать их в оккупированном Индией Джамму и Кашмире, что является нарушением не только конституции государства, но и резолюций Совета Безопасности по во-

---

<sup>\*</sup> Приложения распространяются только на том языке, на котором были представлены.

просу о споре вокруг Кашмира, в которых запрещено производить какие-либо существенные изменения до тех пор, пока резолюции не будут выполнены. Подробная информация о беженцах из западных районов Пакистана приводится в добавлении I.

- **Выдача свидетельств о постоянной регистрации.** Еще одной попыткой изменить демографический состав оккупированного Индией Кашмира является выдача свидетельств о постоянной регистрации детям из индуистских семей, которых с Дхамму и Кашмиром ничто не связывает. На сегодняшний день свидетельства о постоянной регистрации были выданы 500 учащимся в округе Киштвар штата Дхамму, а всего предлагается выдать 5000 таких свидетельств.
- **Выделение земли вышедшим в отставку военнослужащим.** Недавно поступило новое предложение — создать поселения «Сайник», выделив земельные наделы вышедшим в отставку военнослужащим, которые служили в Кашмире не менее трех лет, а также семьям военнослужащих, погибших в ходе боевых действий в Кашмире. Под предлогом заботы о благосостоянии людей предпринимается попытка расселить в оккупированном Индией Дхамму и Кашмире лиц, не имеющих отношения к Кашмиру.
- **Выделение земли индуистским промышленникам некашмирского происхождения.** Индуистским промышленникам, происходящим не из Кашмира, в настоящее время выделяются земли под создание предприятий в районах, помимо промышленных зон.
- **Создание специальных поселков городского типа для кашмирских пандитов.** Федеральное правительство обратилось к правительству штата с просьбой выделить в Долине землю под строительство специальных поселков городского типа для кашмирских пандитов, которые в настоящее время проживают в различных штатах Индии. Под строительство таких поселков были выбраны семь отдельных участков земли, из которых три были включены в окончательный список. Подробная информация о кашмирских пандитах приводится в добавлении I. Хотя руководство всепартийной конференции «Хурийят» в оккупированном Индией Дхамму и Кашмире и широкая общественность всегда выступали за возвращение кашмирских пандитов на землю их предков, они не поддерживают идею создания для них отдельных поселений, поскольку это позволит правительству Индии не только расселять там некашмирцев, но и производить манипуляции религиозного, социального и политического характера.

Я очень надеюсь, что вышеизложенная информация будет в неотложном порядке рассмотрена Организацией Объединенных Наций, Советом Безопасности и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Невыполнение резолюций Совета Безопасности ведет к серьезной человеческой трагедии в оккупированном Индией Дхамму и Кашмире. На Организации Объединенных Наций лежит обязанность обеспечить осуществление резолюций Совета Безопасности по Дхамму и Кашмиру и выполнить обещания, данные кашмирцам 70 лет назад. Это позволит не только положить конец огромным страданиям миллионов людей в Дхамму и Кашмире, но и добиться установления мира и стабильности в Южной Азии.

(Подпись) Сартадж Азиз

## Добавление I

### WEST PAKISTAN REFUGEES

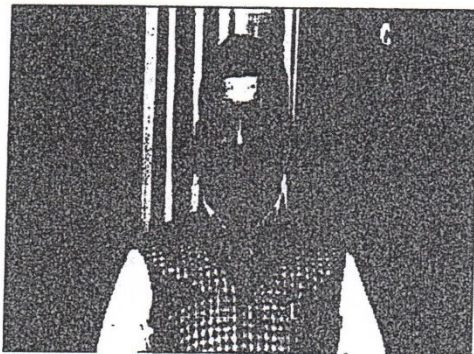
- These are the people who had migrated from West Pakistan at the time of partition and got settled from time to time in Jammu
- The refugees have been demanding state subject status of Jammu and Kashmir and have been fighting legal battles, as well
- **Total number of refugees : Varying from 150,000 to 17,00,000 (As put by different relevant organizations)**

### Highlights of the Recommendations of the Joint Parliamentary Committee

1. Granting of citizenship rights and rights to vote for legislative Assembly
2. Opening of Govt. schools for their wards
3. One time financial package of 3 million rupees

### Concessions approved after recommendations

- Recruitment in Central Armed Police Forces
- Admission to children of refugees in Kendriya Vidyalaya Schools
- Waiving off condition of producing Domicile Certificate for recruitment in Defense Forces



Luba Ram Gandhi: Leader of the Refugees Association

### SETTLEMENT OF WEST PAKISTAN REFUGEES – A SINISTER DESIGN

Recently, a Parliamentary Standing Committee on Home Affairs of India has recommended to the Government of India to confer benefit of 'State Subject' and issue Permanent Resident Certificate to the West Pakistan Refugees (WPRs) who migrated to IOK in 1947. After the consent of Ministry of Home Affairs, the State Government will be required to approve it and make necessary amendment in the constitution of Jammu and Kashmir for implementing the recommendations. There are total of 1.1 Million such refugees out of which 0.15 Million are Hindus who migrated from Sialkot, Lahore and Jhelum and settled in various parts of Jammu (Lakhanpur to Akhnoor). These Refugees were not given Permanent Resident Certificate by the State Government as they were non-Kashmir residents of West Pakistan. Recommendations made by the Parliamentary Standing Committee on Home Affairs are given as under:-

- Constitution of Welfare and Relief Commission / Development Board.
- Granting Permanent Resident Certificate (PRC) to the west-Pakistani refugees.
- Right of vote and representation in both Houses of Jammu and Kashmir.
- Reservation of two seats in the State Assembly of IOK for WPRs and defreezing of 8 seats out of 24 which are designated for AJK in favour of displaced persons (DPs).
- Reservation of jobs in Armed Forces and raising of separate Battalion in State police, Army and Paramilitary Forces.
- Reservation of seats for their Wards in Technical and other professional Institutions.
- Indian Rupees 30 Lakh package per family of the WPRs as one time financial assistance.
- Provision of monthly cash and Ration, etc.

**Implications.** This is an Indian attempt to bring demographic changes in IOK by bringing Hindu WPRs at par with Kashmiri Pandits. Some of the implications of this move are given as under:-

- It will enhance Hindu population in IOK with increased influence in Jammu region.
- WPRs will be allowed to buy properties in IOK, which will facilitate in enlarging the base of Hindu population in Kashmir Valley as well.
- WPRs will become entitled to cast vote, thereby enhancing support to the Hindu candidates.

- After issuance of Permanent Resident Certificate, seats of Jammu region will be enhanced from 37 to 47, which will tilt the balance of political power towards Jammu.
- By settling WPRs, Centre will increase its influence in IOK and will be able to steer the weak Muslim governments according to its own design.

**Now, West Pak refugees can apply for armed forces**

The decades-long issue of the West Pakistani refugees pushed by BJP government, as the state government today issued an order to issue identity certificates to them.

In his order today, Deputy Commissioner, Jammu, Simranjeet Singh has directed all tehsildars of Jammu district to issue identify certificates to the West Pakistani refugees in the state for the purpose of recruitment of their children settled in J&K in the Indian Armed Forces. The order has been issued with reference to the Divisional Commissioner, Jammu, and the Ministry of Home Affairs.

The Deputy Commissioner directed all tehsildars to ensure a smooth and hassle-free procedure of issuing the certificates and said the applicants should not be put to any inconvenience. The certificate will be issued by the naib tehsildars concerned.

A delegation of the West Pakistani refugees had met Home Minister Rajnath Singh on March 10, 2016, and had demanded issuance of certificate to entitle their children to recruitment in the Indian Armed Forces. Today's order was a follow-up action by the Union Home Ministry.

In January this year, the Home Ministry had directed the heads of all Central Armed Police Forces to consider the refugees for recruitment and include them in the recruitment drives conducted in the state.

Most of the West Pakistan refugees are settled in the Jammu region. They had fled Pakistan during Partition. The special status of J&K bars outsiders from getting the permanent resident status. The Ministry of Home Affairs has said the refugees, who are Indian citizens and have valid voter ID cards, be considered for recruitment in the forces.

**Identity certificates**

Deputy Commissioner, Jammu, Simranjeet Singh on Wednesday directed all tehsildars of Jammu district to issue identify certificates to the West Pakistani refugees in the state for the purpose of recruitment of their children in the Indian Armed Forces

With this push, Indian government will try to settle these non-state subjects which will be an attempt to change the demography of the State thus violating the Constitution.

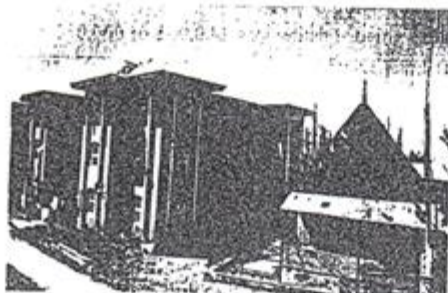


## Добавление II

### SEPARATE TOWNSHIPS FOR KASHMIRI PANDITS

Under the plan, three dedicated satellite cities would be developed in three districts of the valley for Kashmiri Pandits. One city each would come up in Central, South and North Kashmir respectively. The cities would be high tech and would be provided with all the following facilities;

- A medical college each duly recognized by the state Government would be set up in the three satellite cities.
- Two Regional Engineering Colleges would come up in every satellite city.
- 12 police stations would be set up in the three satellite cities so that there is no threat to the lives of Kashmiri Pandits.
- Four-degree colleges each would be established in the satellite cities.
- In addition to these 9 to 12 schools each would exist in the cities.



Structures built for Pandits at Sheikhpora in Badgam



Pandits living in Flats in Jammu built by the government

### SEPARATE TOWNSHIPS FOR KASHMIRI PANDITS

Government of India had asked previous State Government to earmark land for separate towns for KPs in Valley who are presently settled in different states including Delhi. As per the Government data, there are total of 60,450 families comprising 3 Lakh people whereas, as per the Human Right NGOs state, strength is as follows:-

- Total Families - 55,304 families
- In Jammu - 34,105 families (Hindu-32,356, Sikh-1,749)
- In Delhi - 19,338 families
- Other States - 1,861 families

As per Alexander Evans, a British expert on Kashmir, the estimated number is between 150,000 to 160,000 only which is being exaggerated. During recent elections, 21 polling stations were established for KPs in Jammu, exclusively for those settled in Jammu and different states.

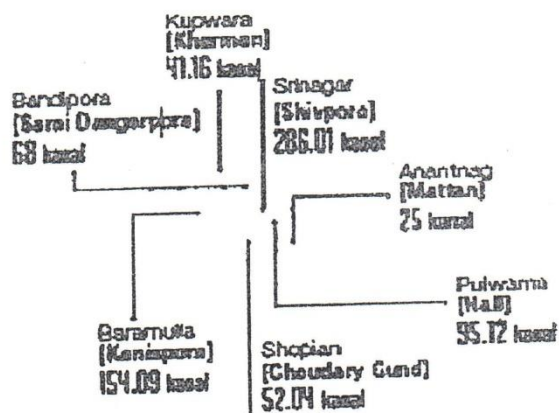
BJP has initiated a move through its "Vision Document" to have separate three (3) assembly seats for KPs in the Valley. Presently, these KPs are spread over 16 constituencies and Hindu votes are divided in the Valley. Security Agencies including Indian Army, IB, RAW and BSF have however opposed the initiative due to the security reasons.

As per the recent survey, only 6000 families are willing to come back to the Valley. The scheme will require huge financial support which may even contribute in delaying the project.



PANDIT COLONIES: 7 SITES IDENTIFIED

Srinagar, Jun 16 2016 Greater Kashmir



Authorities in Kashmir have identified seven sites for construction of transit accommodations for displaced Kashmiri Pandits who want to return to the Valley, sources told Greater Kashmir.

Highly placed sources Wednesday revealed that DCs- who had been directed by the Government to identify land for construction of transit accommodation for Kashmiri Pandits who left the Valley in 90s, have proposed seven sites in different parts of Kashmir for the purpose.

The sites, according to sources, have been proposed in all three parts of Kashmir- North, South and Central.

In Central Kashmir district of Srinagar, the district administration has identified over 286.1 kanal land at Shivpora area of the city.

According to sources, six such places have been scouted in South and North Kashmir.

The DCs, in south Kashmir, have identified land at Choudary Gund Shopain (52.04 kanal), Mattan Islamabad (25 kanal) and Hall Pulwama (95.12 Kanal) for the purpose.

The authorities in north Kashmir have proposed Kanispora Baramulla (154.09 kanal), Sarai Dangerpora Bandipora (68 kanal) and Kharman Kupwara (41.16 kanal) for the purpose.

Several DCs, who spoke on condition of anonymity, confirmed to Greater Kashmir that they have identified the land. "We have submitted all details regarding the land to the Government," they said.

As already reported by this newspaper, the State Government on Saturday revealed in the Legislative Assembly that 723.02 kanal land has been identified in Kashmir Valley for construction of transit accommodations for Kashmiri migrants who were recruited or would be recruited under Prime Minister's Development Package (PMDP) for the State.

The Government, however, had said suitability of the identified land was being ascertained by a committee constituted for the purpose.

According to sources, a high-level panel headed by Divisional Commissioner Kashmir has been constituted to look into feasibility and suitability of the land identified by DCs.

"The preliminary exercise regarding identification of the land has been carried out by respective DCs. Now the committee would look into whether these sites are suitable for constructing transit accommodations keeping in view different factors including security considerations," they said, but added that "nothing has been finalized yet."

"The land identified at these places is private land," they said.

The State Revenue Minister Syed Bashrat Bukhari had already informed the House that transit accommodations were being built for return of Kashmiri migrants under the Prime Minister's Development Package-2015.

Under the package, the Government of India has proposed construction of 6000 additional Transit accommodation units in the Valley for the migrants, apart from 3000 additional jobs for them.

Chief Minister Mehbooba Mufti has repeatedly said over the past few weeks that there wouldn't be exclusive colonies for Kashmiri Pandits but they would be settled in transit accommodations before they decide to move to their original places.

"These will be transit accommodations and not townships where 50 percent of accommodation would be kept for Pandits and the remaining 50 percent for people from other communities," she has said.

The separatist groups, on the other hand, are up in arms against what they say Government's plans to set up Pandit colonies in Kashmir.

**Govt has identified land in Baramulla for Kashmiri Pandit colony, say J&K officials**

The Jammu and Kashmir government has finally identified a big chunk of land in North Kashmir's Baramulla district, close to the national highway and railway station, for setting up a colony for Kashmiri Pandits, officials have said.

The state government has been under pressure from the Centre for setting up separate colonies for Kashmiri Pandits in central, north and south Kashmir.

Officials said the state revenue department has finally zeroed in on a big chunk of land spread over more than 200 kanals at Kanispora Juhema on the outskirts of

Baramulla district. They added that the state government has held talks with the owner of the land and he has reportedly agreed to give it to the government.

Revenue officials in Baramulla told The Indian Express that the land is being procured for a transit colony, like the ones the government has already set up for Kashmiri Pandit employees who volunteered to work in the Valley and were given government jobs.

---